

A Beauharnois

Un centre communautaire à la mesure de ses responsabilités

Toutes les personnes qui travaillent bénévolement dans les nombreux domaines récréatifs, ne se contenteront pas longtemps d'un simple encouragement spirituel de la part de Beauharnois. Que ce soit pour des activités du troisième âge, des activités socio-culturelles ou de loisirs généraux, il est grandement temps que Beauharnois fournisse un minimum d'équipement indispensable. Des équipements de base dont le plus important est un local fonctionnel qui assurera la durabilité et l'efficacité du travail à accomplir.

Quelques clubs sociaux peuvent se permettre le

luxe de louer un local. Mais cela entraîne une coupure importante dans leur budget, sans parler si ce même local est réellement adapté à leurs besoins, ou s'il est sécuritaire.

Prenons comme exemple le local du regroupement des Handicapés, sur la rue Ellice; selon les rapports des services de prévention, advenant le cas d'un incendie majeur, cet endroit se transformerait en un four crématoire à cause de l'impossibilité d'évacuer rapidement tous les occupants de cette salle.

Allez faire un tour cette semaine en arrière de l'Hôtel de Ville dans le but d'admirer le local de

l'Harmonie de Beauharnois. Le garage municipal a l'air d'un château à côté de cela.

Le jour est venu pour Beauharnois d'assumer ses responsabilités sociales. Si vous pensez que le projet C.C.M.B. ne vous concerne pas, jetez un coup d'oeil sur la liste des organismes qui, à venir jusqu'à tout récemment, ont demandé, officiellement et ou officiellement, à participer activement à la vie sociale du C.C.M.B. Regroupement des Handicapés de Beauharnois, Harmonie de Beauharnois, Fête des Citoyens de Beauharnois.

Musée historique de Beauharnois
Art Bric
Service des Loisirs de Beauharnois
Carrefour des Métiers d'Arts de Beauharnois
Association des Marchands et professionnels de Beauharnois
Activités socio-culturelles
Salle d'exposition commerciale et industrielle
Amis de Mère d'Youville

Cercle des Premières Chevaliers de Colomb
Scouts et Guides
Filles d'Isabelle
Femmes Chrétiennes
Ligue des Sacs de Sable
Associations sportives
Age d'Or
Bingo et parties de cartes
Salle de réception, spectacles et théâtre
Gymnase, activités sportives
Et ce, sans compter tous les autres organismes qui s'ajoutent à cette liste aussitôt que la population de Beauharnois aura statué sur le sort de l'ancien Collège, aussitôt que les citoyennes et citoyens auront décidé de l'avenir de Beauharnois.

Paul-F. Francoeur
Conseil de Ville
Cité de Beauharnois

A Beauharnois

Jean-Paul Frappier élu conseiller

(Michel Jolicoeur)
Monsieur Jean-Paul Frappier a été élu dimanche conseiller de Beauharnois en remplacement de Monsieur Jean-Paul Daoust décédé le 6 septembre dernier. Monsieur Frappier représentera le quartier St-Clément et complètera le mandat de son prédécesseur.

Monsieur Frappier a été élu à la suite du scrutin tenu à l'école St-Clément. Il a recoté 336 votes alors que son adversaire Monsieur André Lemieux obtenait

262 votes. Le nouvel élu l'a donc emporté avec une majorité de 74 voix. 64% des électeurs du quartier St-Clément se sont prévalus de leur droit de vote.

En raison des délais imposés par la loi, Monsieur Frappier n'a pas siégé lors de l'assemblée régulière du conseil municipal tenue lundi soir. Il sera sermenté au cours des prochains jours et poura ainsi entrer en fonction pour la prochaine assemblée régulière.



Jean-Paul Frappier

Directeur des services des loisirs et culture de Beauharnois

Démission de Robert Byette

(Michel Jolicoeur)

Le directeur du Service des loisirs et culture de Beauharnois, Robert Byette, a démissionné avec fracas la semaine dernière et cette démission a été acceptée par les autorités municipales lors de l'assemblée régulière du conseil tenue lundi soir.

L'interim au poste de directeur des loisirs sera assumé par le conseiller Laurent Leduc d'ici la nomination d'un nouveau directeur.

Dans sa lettre de démission, Monsieur Byette mentionne qu'il est déçu de son expérience de cinq mois à titre de directeur du Service des loisirs et culture. Il souligne qu'il n'a pas pu opérer de la façon dont il voulait et qu'il comprend l'exode des directeurs du service des loisirs à Beauharnois.

Selon Monsieur Byette certaines personnes, qu'il n'a pas identifiées, se seraient acharnées contre lui et le service qu'il dirigeait. Il a aussi dénoncé l'omni-présence des échevins responsables des loisirs (Messieurs Raoul Yelle et Jean - Maurice Fortier) qu'il a qualifiés d'ingérence. Il a aussi mentionné que le service était en mauvaise santé à son arrivée, ce qui n'a pas facilité sa tâche, et qu'il y a beaucoup de zizanie parmi les employés du service. Il termine sa lettre en assurant qu'il continuera d'être présent à titre de bénévole dans le domaine des loisirs à Beauharnois.

Invité à commenter après l'assemblée du conseil municipal les propos le concernant, l'échevin Raoul Yelle n'a pas voulu faire de commentaire sur le sujet. Quant à la démission de Monsieur Byette, elle est devenue effective vendredi dernier le 31 octobre.

AUTRES DEMISSIONS

Le conseil municipal a aussi accepté les autres démissions d'officiers municipaux, démissions que l'on connaissait déjà celles du greffier Mme Maryse Beaumont et du trésorier Monsieur Jean Bélisle. Tous deux termineront leur travail dimanche le 9 novembre pour occuper des fonctions similaires dans d'autres municipalités.

Une autre démission est venue s'ajouter à la liste, celle de l'assistant-comptable, Mme Diane Hébert. Cette dernière a enfanté récemment et elle se consacrera à son nouveau-né en demeurant à la maison. Les autorités municipales ont voté diverses résolutions pour entreprendre des démarches afin de combler temporairement ces départs dans un premier temps et pour combler ensuite de façon permanente ces départs. Déjà on connaît le nom du comptable qui assurera l'interim à la trésorerie. Il s'agit de Monsieur Guy Lamou - reux des Deux-Montagnes qui sera en fonction

du 10 novembre au 31 décembre, au plus tard, à un taux horaire de \$30. Le maire Francoeur a cependant rassuré les contribuables en soulignant que le trésorier par interim aura à travailler à temps partiel, selon les besoins, et non pas à raison de 40 heures par semaine ce qui

aurait entraîné des émouvements de \$1,200, par semaine.

Finalement, un item à l'agenda de l'assemblée du conseil a été retiré avant l'adoption de l'ordre du jour. Il concernait la démission éventuelle du greffier-adjoint sujet qui sera abordé en comité d'étude.

Permis de construction à Beauharnois

L'échevin Bouley pris en défaut

(Michel Jolicoeur)

Les règlements de construction à Beauharnois ne sont pas tellement bien observés. C'est ce qu'il est permis d'affirmer à la suite de l'assemblée du conseil municipal tenue lundi soir. Beaucoup de construction s'effectue sans permis et les travaux se poursuivent malgré les avis formulés par l'inspecteur municipal et les sommations et mises en demeure envoyées aux récalcitrants.

Les membres du conseil municipal ont donc décidé d'entreprendre des procédures judiciaires contre les contrevenants, puisque les autres recours se sont avérés inutiles jusqu'ici.

Lors de la période des questions, il a été permis d'apprendre que l'échevin Daniel Bouley était un contribuable fautif. Propriétaire d'une entreprise en construction, il est le promoteur de la construction d'un édifice à appartements sur la rue Dupuis. Une mise en demeure de l'inspecteur en bâtiment lui a été envoyée pour qu'il cesse ses travaux.

Le problème, c'est que ces travaux de construction s'effectuent pour la plupart sur des lots non-

vement subdivisés. La subdivision des lots est régie depuis quelque temps par une nouvelle loi, selon ce qui a été mentionné lors de l'assemblée du conseil, et il faut plusieurs mois avant que ces subdivisions soient approuvées à Québec par les instances gouvernementales. Tant que ces approbations ne sont pas parvenues à la municipalité, il est impossible d'émettre un permis de construction sur les lots concernés. Au lieu d'attendre plusieurs mois, on décide donc d'entreprendre les constructions envisagées et c'est ce qui devient illégal.

Après l'assemblée du conseil, l'échevin Daniel Bouley a déclaré que certaines personnes se servent de cela pour faire de la petite politique. Il n'en demeure pas moins qu'il s'est placé en situation d'illégalité, comme d'autres contribuables de Beauharnois, même si les travaux effectués permettent un développement immobilier de la municipalité. L'inspecteur municipal a fait rapport sur la question. Dans ce cas cependant, on n'est pas encore rendu à l'étape des procédures judiciaires.

En vue du référendum Assemblée d'information

Le Conseil de Ville n'a nullement l'intention de déménager l'Hôtel de Ville au C.C.M.B. dans l'unique but d'y avoir des locaux plus douilleux. Loin de nous cette idée de grand luxe. Tout le mobilier et les équipements administratifs qui sont utilisés présentement sur la rue St-Laurent se retrouveront au C.C.M.B.

Ce projet a été élaboré pour servir principalement de Centre Communautaire. L'Hôtel de Ville n'occupe qu'une très minime partie du Centre, soit 12%. Il n'y aura aucune manigance d'arrière scène à ce sujet. Le C.C.M.B. sera avant toute chose un site

fonctionnel, nécessaire à la promotion de la vie sociale, sportive et culturelle des citoyennes et citoyens de Beauharnois.

Si vous désirez recevoir plus de détails sur le futur C.C.M.B. que ce soit des renseignements techniques ou des informations sur les objectifs mis de l'avant par ce projet, ne manquez pas l'assemblée publique, mardi le 11 novembre 1980 à 20 heures à l'auditorium de la Polyvalente de Beauharnois.

Paul-F. Francoeur
Conseil de Ville
Cité de Beauharnois

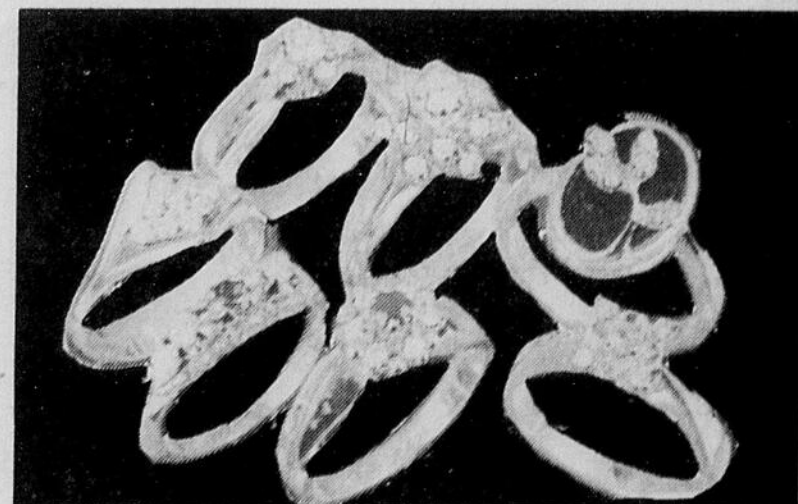
**SUR
TOUTE LA
MARCHANDISE
EN
MAGASIN**

*La Vente
continue ...*

- Chianes en or
- Breloques en or • Bracelets en or • Montres Bulova, Caravelle, Cardinal • Bagues pour hommes et femmes • Alliances • Boucles d'oreilles en or 10KT et 14 KT
- Horloges Bulova, Caravelle

Faites nettoyer vos bijoux

GRATUITEMENT pour les fêtes durant la vente



• PLAN MISE DE COTE

• NOUS PERÇONS LES OREILLES!



**BIJOUTERIE
Marcel Hébert**

227 VICTORIA VALLEYFIELD 373-5440

A Beauharnois

Pensons au centre communautaire en terme d'investissement

Le Conseil de ville, de par ce projet, veut fortement engendrer un nouvel essor économique et social à Beauharnois. Nous avons aussi étudié l'hypothèse d'implanter un parc commercial et industriel et de s'établir dans le trafic maritime avec une installation portuaire. Mais Beauharnois ne peut vraiment pas se payer le luxe d'une relance économique selon ces

derniers principes. Avec un parc industriel ou une installation portuaire, il y aura aussi des problèmes "titaniques" à surmonter.

Le Conseil de ville met de l'avant un projet qui, bien que modeste par rapport à d'autres projets de l'extérieur, est plus à la mesure de nos besoins. Ce qui n'empêchera nullement des retombées incommensurables pour tous les citoyens de

Beauharnois.

Que ceux qui sont contre ce projet s'expriment en toute franchise, mais qu'ils nous expliquent aussi les moyens qu'ils entreprendraient pour relancer l'économie de Beauharnois, pour donner un regain de vie sociale à Beauharnois.

Paul E. Francoeur
Conseil de Ville
Cité de Beauharnois

Le Collège St-Viateur n'est pas aussi grand qu'on le pense

Le collège St-Viateur, une fois rénové aura une superficie totale de 66,976 pieds carrés. L'Hôtel de Ville occupera 12% de cette superficie, soit 8,029 pieds carrés. Les activités communautaires bénéficieront de 42,889 pieds carrés, soit 64% de la superficie. Il ne restera que 16,058 pieds carrés (24%) qui seront inoccupés dans l'immédiat.

Comparativement au Centre Communautaire actuel, Chemin St-Louis, dont la superficie est de 28,100 pieds carrés, le C.C.M.B. ne sera pas trop grand. En déménageant au C.C.M.B. les activités qui ont lieu présentement sur le Chemin St-Louis, il nous restera 14,789 pieds carrés pour des activités nouvelles. 14,789 pieds carrés pour le Regroupement des Handicapés, l'Harmonie,

l'Association des Marchands, le Musée, les deux Salles d'Expositions, le Service des Loisirs, les Filles d'Isabelle, Salut Beauharnois, etc... Franchement le Collège n'est pas aussi grand qu'on le pense.

Paul E. Francoeur
Conseil de Ville
Cité de Beauharnois

Incendies à Melocheville

Les pompiers de Melocheville ont été appelés à intervenir à deux occasions, la semaine dernière.

Le lendemain, le samedi 25 octobre, un incendie s'est déclaré vers 20h45 au sous-sol du restaurant Au Petit Lutin. Un trou-

ble serait à l'origine de cet incendie qui a causé des dommages évalués à \$10,000.

Une roulotte a été la proie de flammes sur le terrain de la voie maritime du St-Laurent pendant que son propriétaire était à la pêche. A trois reprises, la valve du réservoir de gaz de la roulotte a sauté et la rapide intervention des pompiers a permis d'éviter une grave explosion. Toutefois, la roulotte est considérée comme étant une perte totale.

AVOCAT

Me JEAN FRANCOEUR

B.A., B.P., LL.B., C.R.I.

CHATEAUGUAY
EDIFICE MADORE
255 boul. D'Anjou
691-8444

HEURES DE CONSULTATION
JOUR: Lun. à Ven. 9:30 à 5:30 hrs
SOIR:
Lun. Mar. Jeu. 7:30 à 9:30 hrs
SAMEDI MATIN 10:00 à 12:00 hrs
Accepte aussi AIDE JURIDIQUE



Vendredi dernier, le restaurant McDonald de Valleyfield célébrait l'Halloween. Sur la photo numéro 1 l'on remarque que les clients étaient servis par un personnel déguisé pour la circonstance. Sur la photo numéro 2 nous pouvons reconnaître le gérant M. Germain Mercille qui pose en compagnie de son personnel de cuisine. Donc au Restaurant McDonald, vendredi dernier, les gens se sont encore bien amusés. (Publi-reportage). (Photos Jacques Smith)

POISSONNERIE MAPLE FISH MARKET

155 boul. MAPLE CENTRE D'ACHATS MAPLE
CHATEAUGUAY 691-2740

SPECIAUX
DE LA SEMAINESPECIALS
OF THE WEEK

PETONCLES

749
LB-PC

SCALLOPS

EPERLANS

FRAIS

99¢
LB-PC

Fresh atlantic

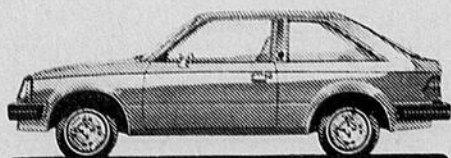
SMELTS

LYNX 1981

A PARTIR DE

\$6,400.

TRANSPORT & PREPARATION INCLUS



COUGAR '81

A PARTIR DE

\$7,869.

TRANSPORT & PREPARATION INCLUS



VENTE & LOCATION

MERCURY
LINCOLN

Lavoie
MERCURY SERVICE LTEE

555 BOUL ST-JEAN BAPTISTE
STE-MARTINE
691-4130

Achetez Woolco... partez gagnant!



Rabais de
22% et 23%



Manteau de cuir suédé de porc pour un hiver plus chaud!

A. L'hiver de vous prendra pas de court avec ce chaud manteau en cuir suédé de porc. Doublure et tour du col en peluche acrylique "Borg". Manteau 34 po de longueur avec 3 boutons devant et 2 poches à rabat. Confectionné au Canada. Tailles 38 à 46.

Prix courant Woolco, chac.: \$179

Prix spécial Woolco, chac.:

\$139

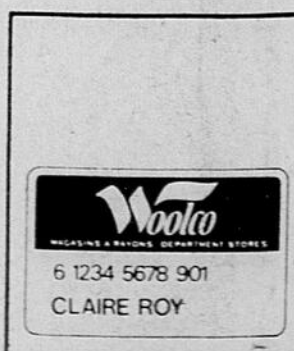
Anorak long confectionné au Canada pour hommes

B. Extérieur coton et polyester, doublure matelassée en nylon et bourre polyester. Capuchon à garniture et doublure peluche acrylique. Coupe-vent en tricot, glissière robuste, 2 poches à rabat avec bouton pression 2 poches coupées et poches zippées sur manche. Sable. Tailles 36 à 46.

Prix courant Woolco, chac.: \$65

Prix spécial Woolco, chac.:

\$50



Prix en vigueur jusqu'au 8 novembre ou jusqu'à épuisement des stocks en solde.



CENTRE VALLEYFIELD 30 rue Dufferin, Valleyfield



Alcan

Le conseil d'administration se rend à Beauharnois

"Beauharnois est une zone différente où l'on évolue sur un échelon plus humain. En 1981 nous visons une compréhension mutuelle encore plus accrue, à tous les paliers."

Patrick J.J. Rich. C'est en ces mots que M. Patrick J. J. Rich, président et chef de la direction de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée, s'adressait à quelques membres de la direction de l'usine Sécral à Beauharnois, lors de son passage mercredi le 29 octobre dernier.

M. Rich, qui fut accueilli par M. Jacques Bougie, directeur de l'usine Beauharnois, était accompagné de MM Robert G. Gobeil, A.R. Love, J.T. Madill, Jacques Mallet, R.A. Petti, Douglas Ritchie, John D. Schoonover, A.G. Wakefield et Reinhart Zobrist, tous membres du conseil d'administration

de Sécral.

"Même si le siège social est près de Beauharnois, nous n'avons pas l'opportunité de vous rendre visite aussi souvent que nous le voudrions mais nous ne suivons pas moins avec un intérêt constant l'indice d'amélioration qui existe présentement à Beauharnois, que ce soit dans les domaines des accidents de travail, de la productivité ou autre. Vous faites de l'excellent travail et nous espérons que vous continuerez à améliorer vos relations de travail, de dire M. Rich."

"Les objectifs 81, de continuer M. Rich, devront voir surgir des programmes bien spécifiques sur la santé, les conditions de travail, la productivité, l'énergie, les conditions de travail, et ce pour un plus grand développement de nos employés. Tous ces facteurs devraient égale-

ment apporter une croissance supérieure à l'industrie en général."

M. Bougie remercia M. Rich et répliqua que "tous ces résultats dont vous êtes conscients sont tous imputables à nos travailleurs. Les chiffres actuels et les améliorations que nous connaissons reflètent le changement d'attitude de tous les employés de Beauharnois."

Avant de quitter Beauharnois, ces Messieurs du conseil d'administration firent une tournée de l'usine où ils furent "très impressionnés par la propreté à la grandeur des installations ainsi que par la qualité des superstructures que nous possédons." Ils purent également prendre connaissance sur place du déroulement des travaux de modernisation dans le cadre des programmes d'amélioration de nos aires de travail.



M. Jacques Bougie, directeur de l'usine, commentant les récents travaux de transformation du magasin de l'usine. (Photo Le Soleil)



Jeu de dernière, les clients du Bar le Bamboo célébraient la fête de l'Halloween. Ce fut un grand succès. Sur la photo l'on remarque Alain Montpetit, co-propriétaire, et plusieurs invités costumés pour la soirée. (Publi-reportage)



Un doux confort

Boutique **MAHINA**

12 PLACE DU MARCHÉ BEAUHARNOIS 429-5060

Un centre communautaire et municipal à Beauharnois Une économie de temps et d'énergie

En regroupant en un seul et unique endroit tous les organismes de notre Cité, imaginez-vous l'économie de temps et d'argent que nous réaliserons.

Les argentiers qui sont déboursés annuellement dans la location d'espaces seront ainsi libérés. Ils allègeront les budgets des clubs sociaux pour des fins purement communautaires.

La Cité doit présentement veiller à l'entretien de l'actuel Centre Communautaire et des bureaux administratifs de l'Hôtel de Ville. Que ce soit un oui ou un non au référendum, nous devons aussi nous occuper de la surveillance et de l'entretien du Collège. Ce qui signifie que nous aurons trois équipes de conciergerie sur ces sites en plus de

tripler l'inventaire des équipements d'entretien. En centralisant les services administratifs de la municipalité et de nombreuses activités au C.C.M.B., nous bénéficierons mutuellement de l'efficacité accrue d'une seule équipe d'entretien en plus des multiples facilités d'entreposage d'équipement.

Il y a aussi ce fameux gymnase qui n'a

pratiquement jamais servi. Il est grand temps que les citoyennes et citoyens reprennent techniquement possession d'un site qui fut toujours considéré comme un bien communautaire devant servir à l'ensemble de la population.

Paul-E. Francoeur
Conseil de Ville
Cité de Beauharnois.

NOUVEAU à Châteauguay

L'INTRO

INSTRUMENTS & ACCESSOIRES MUSICAUX

Propriétaire: ERIC CLÉMENT

78 SALABERRY SUD CHATEAUGUAY.

Tél: 698-1966

MEME BATISSE QUE DISQUE "CHEZ NOUS"

Achetez Woolco... partez gagnant!

Woolco

On croit encore
au
Père Noël...

Four à micro-ondes "Feast-O-Matic" de Sanyo

Four à 3 réglages: 2 pour cuire et 1 pour décongeler. Intérieur 1,5 pi cube en acier inoxydable. Minuterie 2 vitesses, 30 minutes. Livre de recettes 24X18X15 7/8 po.

Pièces, main d'oeuvre et service à l'atelier garantis 3 ans

Prix courant Woolco, chac.: 479.98

Prix spécial Woolco, chac.:

459⁹⁸

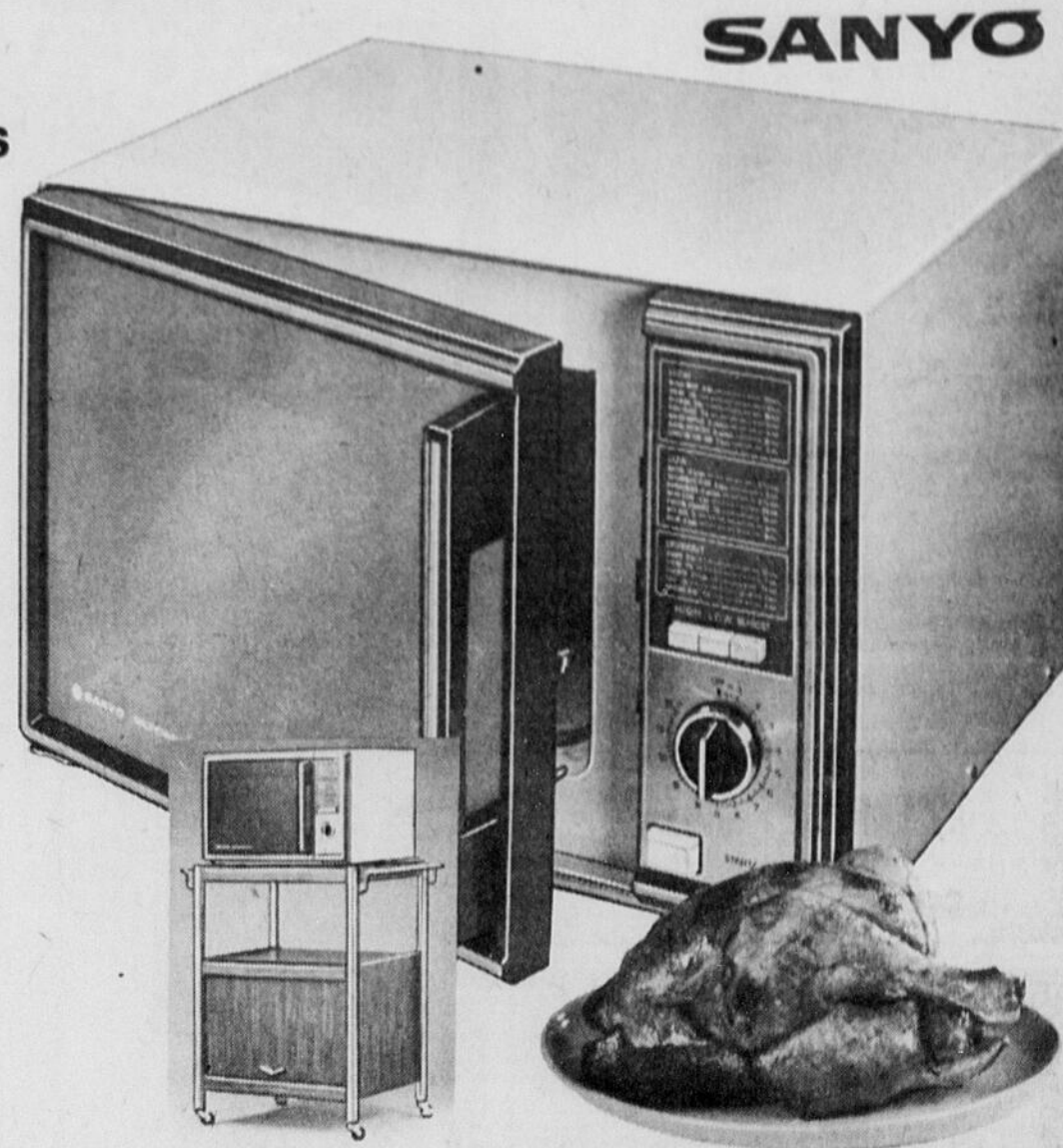
Rabais de \$10.!

Support sur roulettes pour four à micro-ondes. Roulettes avant se bloquant. Fait au Canada. Fini bois veiné 26 1/4 x 20 x 36 po.

Prix courant Woolco, chac.: 99.98

Prix spécial Woolco, chac.:

89⁹⁸



Rabais de \$30! Lave-vaisselle à encastrer 7 cycles de McClary

Lave-vaisselle de fabrication canadienne. Lavage efficace sur 3 niveaux. Intérieur spacieux: la vaisselle s'y place facilement. Cycle Econo à poussoirs pour séchage avec ou sans chaleur, broyeur d'aliments mous et distributeur de produits de rinçage. Panneau avant interchangeable: blanc, or moisson ou amande. 24X24X 34 1/2 po.

Pièces, main d'oeuvre et service garantis 1 an.

Prix courant Woolco, chac.: 389.98

Prix spécial Woolco, chac.:

359⁹⁸

Rabais de \$20! Lave-vaisselle portatif McClary

(Hors photo) Lave-vaisselle portatif semblable au modèle décrit ci-dessus. Cordon à enroulement automatique. Amande seulement.

Prix courant Woolco, chac.: 419.98

Prix spécial Woolco, chac.:

399⁹⁸



MCCLARY

Prix en vigueur jusqu'au samedi 8 novembre ou jusqu'à épuisement des stocks en solde.



CENTRE VALLEYFIELD 30 rue Dufferin, Valleyfield



Sacs de sable des étudiants de Beauharnois

Beauharnois 31 - Au Centre communautaire de Beauharnois, vendredi soir dernier, 31 octobre, la ligue de sacs de sable des étudiants de Beauharnois était en activité régulière, bien que c'était la célébration de "l'Halloween"; comme il se devait, la plupart des joueurs avaient fait leur tournée traditionnelle, de porte en porte, avant les joutes.

Au cours de ces parties, les joueurs vedettes ont été:

PLUS HAUTS CARREAUX

Diane Charbonneau 1020
Marcel Viau 1250

PLUS HAUTES PARTIES

Diane Charbonneau 3210
Ghislain Leduc 3890

PLUS HAUTS DOUBLES

Louise Lefebvre 5880
Ghislain Leduc 6920

Bravo à ces jeunes qui

figurent à ce tableau d'honneur

POSITION DES EQUIPES

EQUIPE	PTS
Luc Cyr	16
Ghislain Leduc	15
Manon Auger	13
Solange Girard	13
Martin Deschamps	12
Lynne Lefebvre	12
Michel Belley	10
Henri Hébert	9
Pierre Morissette	8
Marcel Viau	7
Marc Théorêt	3
Benoît Therrien	2

CHRONIQUE

A l'occasion de l'Halloween qui coïncidait le même soir, il y eut distribution de sacs de friandises à chaque joueur, gracieuseté de M. Jean-Guy Thibault, du Marché Beauharnois I.G.A. toujours aussi généreux à la cause des jeunes; la ligue a aussi contribué dans cette distribution.

Pour souligner cette fête, dix prix de présence de \$1.00 chacun furent

tirés au sort à l'intermission et les heureux gagnants furent: chez les filles: Maryse Primeau - Jocelyne Hébert - Annie Lefebvre - Claudia Cardinal - Diane Charbonneau.

Chez les garçons: Martin Deschamps - Marie Proulx - Christian

Cusson - Marc Laroche - Eric Morissette.

Félicitations à ces joueurs que le hasard favorisa. C'était un don de la ligue des étudiants.

Tous les joueurs, ainsi que la direction tiennent à présenter leurs sincères remerciements, accompagnés d'une vive gratitude à M. Jean-Guy Thibault, pour ses largesses fort appréciées.

La publiciste de la ligue Beauharnois

Sacs de sable de Beauharnois

(Membre de l'Association des ligues de sacs de sable du Québec Inc.)

(Résultats du 30 octobre 1980)

PLUS HAUTS CARREAUX DAMES
Léa Leduc 1480
PLUS HAUTS HOMME

Hozael Provost 1600

PLUS HAUTS SIMPLES
Fernande Martin 5290
René Leduc 5380

PLUS HAUTS DOUBLES
Jeannine Gendron 9640
Charlemagne Lefebvre 9410

Les joueurs font du progrès chaque semaine

dans leur moyenne, bravo! ne lâchez pas. Nous souhaitons un prompt rétablissement à Huguette Proulx afin d'être parmi nous bientôt. Gagnante du prix de présence de la semaine: Yvette Murphy. Prix du mois: Jean-Paul Rochon, Georgette Dupuis, Albertine Robin. Félicitations à tous et bonne chance la prochaine fois.

Aline Pelletier Publiciste

Sacs de sable Garde Champlain

Plus haute partie:

H. Claude Amyot 6300
F. Johanne Royer 4330

Plus haut Carreau:

H. Gilles Amyot 1870
F. Jeannine Lefebvre 1490

Positions des équipes:

1. Emile Morin 32
2. Claude Amyot 25
3. Marcel Leclerc 23

4. André Béliveau 20
5. Francine Therrien 20
6. Jacques Lefebvre 13
7. Josée Morin 7
Publiciste, J. Lefebvre



Woolco Boutique des produits cosmétiques

Achetez Woolco... partez gagnant



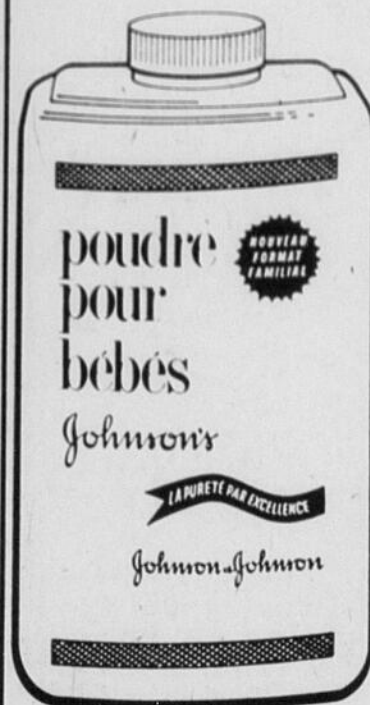
Dentifrice Colgate 150 ml.

chac.: **1¹⁹**



Cartouches à raser "Trac II" de Gillette. Paquet de 10

Le paquet: **2¹⁹**



Poudre Johnson Pour bébés 700 g.

Chac.: **2⁶⁹**

Visitez notre Boutique des produits cosmétiques



Il aurait été dommage que trois si jolis minois se voilent la figure la journée de l'Halloween pour recevoir les clients chez Musique et Son Bel-Air, du centre d'achats Valleyfield. Ce magasin avait décidé de bien recevoir les personnes costumées vendredi dernier et plusieurs clients déguisés ont pu gagner des prix, en plus de recevoir les sourires de Hélène Bossé, Lynda Gendron et Josée Nantel. (Publi-reportage, photo Jacques Smith)

Cité de Beauharnois

AVIS PUBLIC

REUNION PUBLIQUE D'INFORMATIONS

Mardi, le 11 novembre 1980,

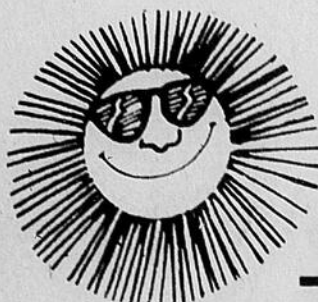
20:00 heures

(Auditorium de la Polyvalente, 250 rue Gagnon)

NOUVEAU CENTRE COMMUNAUTAIRE ET MUNICIPAL

Le Conseil Municipal de la Cité de Beauharnois invite la population à une réunion d'informations sur le projet d'un nouveau Centre Communautaire et Municipal, mardi le 11 novembre 1980, à 20:00 heures, à l'Auditorium de la Polyvalente de Beauharnois, situé au 250 rue Gagnon. Donné à Beauharnois, ce 3 novembre 1980.

Me MARYSE BEAUMONT, Greffier



VOUS PARTEZ AU SOLEIL CET HIVER?

CHOISISSEZ LA DATE DE VOS VACANCES EN CONSULTANT L'AGENCE DE VOYAGE

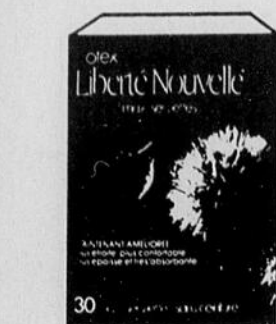
Air-Sol Inc.

PERMIS 77 NO 13663216-0105



255 Boul. D'Anjou CHATEAUGUAY

691-2920



Maxi-serviettes Liberté nouvelle Paquet de 30 régulières.

Le paquet: **2⁴⁹**



Shampooing revitalisant ou huile pour le bain Woolco (Shampooing pour bébés en sus.)

Au choix, chac.: **2⁰⁹**



Coussin-chauffant de Solary Garantie de 5 ans. N° 718.

Chac.: **12⁹⁵**



Revitalisant Agreee Tous types 350 ml.

Au choix, chac.: **1⁶⁹**



Dentifrice Listerine Paquet de 4 tubes de 75 ml. chacun.

Le paquet: **1⁷⁹**



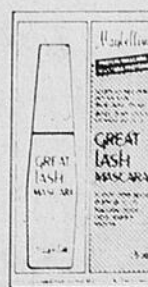
Crème à raser "Trac II" de Gillette Limette ou ordinaire, 300 ml.

Au choix, chac.: **1⁴³**



Shampooing Johnson pour bébés 450 ml

Chac.: **2⁴⁹**



Mascara "Great Lash" de Maybelline Noir ou brun.

Au choix, chac.: **1⁷⁹**



Deuxième Début avec CEF 1200 120 ml.

Chac.: **5⁷⁹**



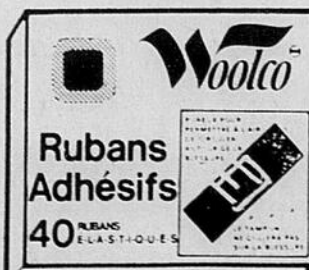
Fixatif "French Formula" 400 ml.

Chac.: **1²⁹**



Cure-oreilles Woolco Paquet de 180.

Le paquet: **89**



Pansements élastique Woolco Paquet de 40.

Le paquet: **.99**



Désodorisant "Right Guard" ou "Soft & Dri" de Gillette 200 ml. Tous types.

Au choix, chac.: **1⁷³**



Savonnettes Johnson Pour bébés. Paquet de 3.

Le paquet: **1¹⁹**



Miroir deux faces Ordinaire et grossissant.

Chac.: **2⁹⁹**

AYEZ L'OEIL SUR NOS BAS PRIX HEBDOMADAIRES

Prix en vigueur jusqu'au samedi 8 novembre ou jusqu'à épuisement des stocks en solde.



CENTRE VALLEYFIELD 30 rue Dufferin Valleyfield



Les infortunés chiens chanceux

Le destin des animaux abandonnés, sans défense, est touchant. Rien n'est plus pitoyable que de voir un chien ou un chat errer et courir sur la route et à travers les champs, cherchant de la nourriture et une main amicale. Cependant quand les chanceux trouvent leur chemin au refuge, grâce à une personne compatissante, enfin leurs tourments et leurs désespoirs sont terminés. Jamais plus ils ne souffriront de la faim, jamais plus ils ne souffriront de la soif et s'ils sont malades ou blessés, un gentil vétérinaire fera l'impossible pour les guérir. Et un jour, quelqu'un viendra et ils seront adoptés. Ils se souviendront toujours de la personne qui les a nourris et recueillis.

La semaine dernière un chien collie a été trouvé et emmené à la S.P.A. Il fut découvert que l'animal avait une patte fracturée et un plâtre fut appliqué par le vétérinaire. Trois jours plus tard le chien fut adopté.

Six petits chiots abandonnés dans une boîte déposée sur une auto de police furent recueillis par la S.P.A. et tous ont trouvé un foyer d'adoption.

Une des plus émouvante adoption a été celle d'une femelle collie-berger, un animal perdu, réfugié à un dépôt et nourri par le gardien. Ce gentil homme âgé a pris soins de plusieurs chiens errants et le temps est arrivé de se séparer de ses amis à quatre pattes. S'en occuper plus longtemps Quand "Heidi" est arrivé au refuge, la première impulsion de la directrice fut de recommander que le chien soit emporté chez un vétérinaire pour être euthanasié à cause de son âge. Et pendant que la destinée de la malheureuse bête était discutée, les yeux de

Heidi semblaient implorer et prier. Elle voulait vivre un peu plus longtemps. Elle n'était pas prête à mourir.

L'homme qui en prenait soin et qui la nourrissait lui manquait mais elle avait confiance aux humains. Il y aurait

quelqu'un d'autre. Vingt trois jours ont passé et Heidi attendait tristement dans son carré. Alors un gentil-

homme, à la première journée de sa retraite, est venu au refuge pour avoir un compagnon. Cet homme seul qui possédait une grande maison avec une grande cour a regardé Heidi et ce fut le coup de foudre. Les

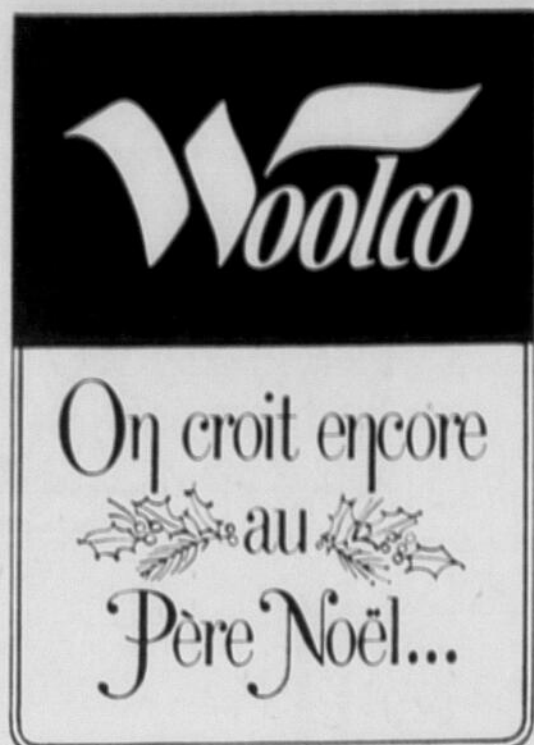
deux se comprenaient. Tous les deux avaient besoin d'amitié contre leur solitude et nostalgie. Ce gentil et compatissant homme âgé était fier de conduire sa voiture avec Heidi assise sur la banquette arrière et Dieu

a dû sourire. Au nom de ceux qui ne peuvent pas parler, merci pour votre intérêt. Jackie G. Marcell Directrice-fondatrice S.P.A. sud-ouest 269 rang 5 St-Louis de Gonzague.

ANDRE CERAMIQUE 696-1412
VENTE & POSE
PLUS DE 1.500 MODELES
SALE & LAYING JOB
MORE THAN 1.500 STYLES

DECOR
43 VANIER
CHATEAUGUAY

Achetez Woolco... partez gagnant!



Rabais de 23%! Batterie 14 pièces "Ultra Weight"

Voici une batterie de qualité qui durera longtemps! Elle est en acier au carbone 3 plis permettant une distribution égale de la chaleur. Fini intérieur en acier inoxydable "Sunray" facile à nettoyer. Modèle surbaissé captant mieux la chaleur. Poignées et boutons phénoliques calorifuges. Poignées protégées-doigts.

L'ensemble comprend:
casserolles couvertes 1, 2 et 3 litres, poêle couverte 25 cm et pocheuse 5 oeufs.

Prix courant Woolco, l'ens.: 129/99

Prix spécial Woolco, l'ens.:

99⁹⁹



WEST BEND.

St-Clément Sacs de sable

Voici les résultats de mardi 28 octobre 80.

PLUS HAUT CARREAU
Edouard Cormier 1350
Jeannine Gendron 1450

PLUS HAUT SIMPLE
Jeannine Gendron 5250
Oderic Rose 5340

PLUS HAUT DOUBLE
Oderic Rose 9070
Germaine Gendron 9240

CLASSEMENT DES EQUIPES

Dorilla Morrisset 28
Hélène Lemieux 25
Azade Robichaud 23
Guy McMurray 22
Margot Vallée 21
Denise Perreault 21
André Perreault 20
Jacques Leduc 18
Edouard Cormier 17
François Leduc 17

M. Jeanne Dagenais 17
Robert Gendron 17
Marc Parent 15
Oderic Rose 15
Roger Roy 10
Louis Dagenais 10
Lucienne Leduc 7
Adrien Garceau 4

Prix de présence de la semaine Bernadette Laberge Gérard Poissant

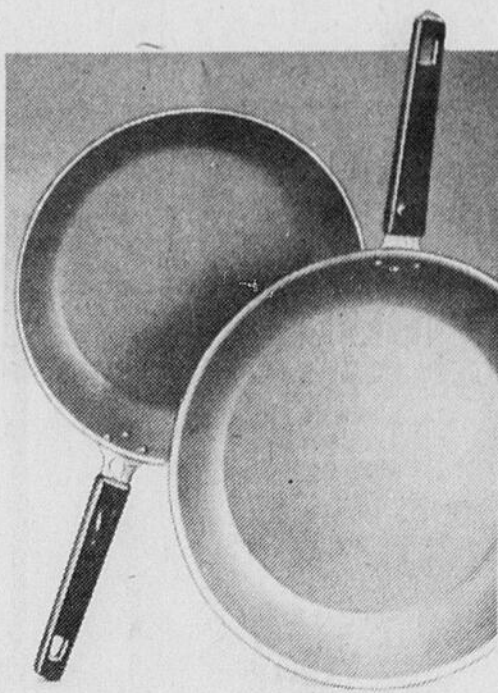
M. Ange Leduc Publiciste



Faitout "Ultra Weight" avec couvercle

Faitout 7,5 litres (10 pintes) pouvant aller au four. Extérieur en acier au carbone 3 plis à fini intérieur en acier inoxydable.

43⁹⁹
Chac.:



T-Fall Plus

Ensemble de 2 poêles à frire 16cm et 26cm. Nouveau revêtement anti-adhésif de qualité supérieure. Extérieur couleur brun.

17⁹⁵



Rôtissoire Corning Ware® à prix spécial!

Idéale pour rôtir et cuire de bons petits plats. Facile à nettoyer. Motifs Springflowers ou Spice O'Life 31x26x6 cm.

17⁹⁹
Chac.:



Théière 900 ml Corning Ware® pour une bonne tasse de thé!

Prépare jusqu'à 6 tasses de 150 ml chacune. Se nettoie facilement. Le motif Cornflower ajoutera une touche de couleur à votre table.

11⁹⁹
Chac.:

OCCASIONS SUPER-SPECIAL DU WEEK-END

Biscuits Woolco

Variété de biscuits offerts en sac de 700 gr.

1⁵⁹

Saucisson de Bologne

Délicieux en sandwich ou pour vos repas chauds ou froids.

1¹⁹

Sac à ordures

Paquet de 18 sacs à ordures grandeur 26"x36" Attaches incluses

1⁵⁹

Détersif "Sunlight"

Offert en format de 6 litres. Rend votre lieu brillant de propreté.

2⁹⁹

Pantoufles de voyage pour dames

Fabrication Canadienne en peluche, semelle coussinée. Blanc, beige, bleu ou rose. Pointures P.M.G

\$4

Veste pour jeunes hommes

Doublure peluche acrylique, glissière à l'avant. Grandeur: 36 à 42.

\$49.

Prix en vigueur jusqu'au samedi 8 novembre ou jusqu'à épuisement des stocks en solde.



CENTRE VALLEYFIELD 30 rue Dufferin Valleyfield



Grâce à vous nous aiderons



FONDATION DU COEUR

2676 collée sur coeur



Votre maître épicier vous en donne plus!

BIENVENUE AUX NOUVEAUX MÉTRO:
SUPERMARCHÉ BINETTE ENR.
2530 GALT OUEST
SHERBROOKE, QUÉBEC

MARCHÉ SABREVOIX INC.
535 SAMUEL DE CHAMPLAIN
BOUCHERVILLE, QUÉ.

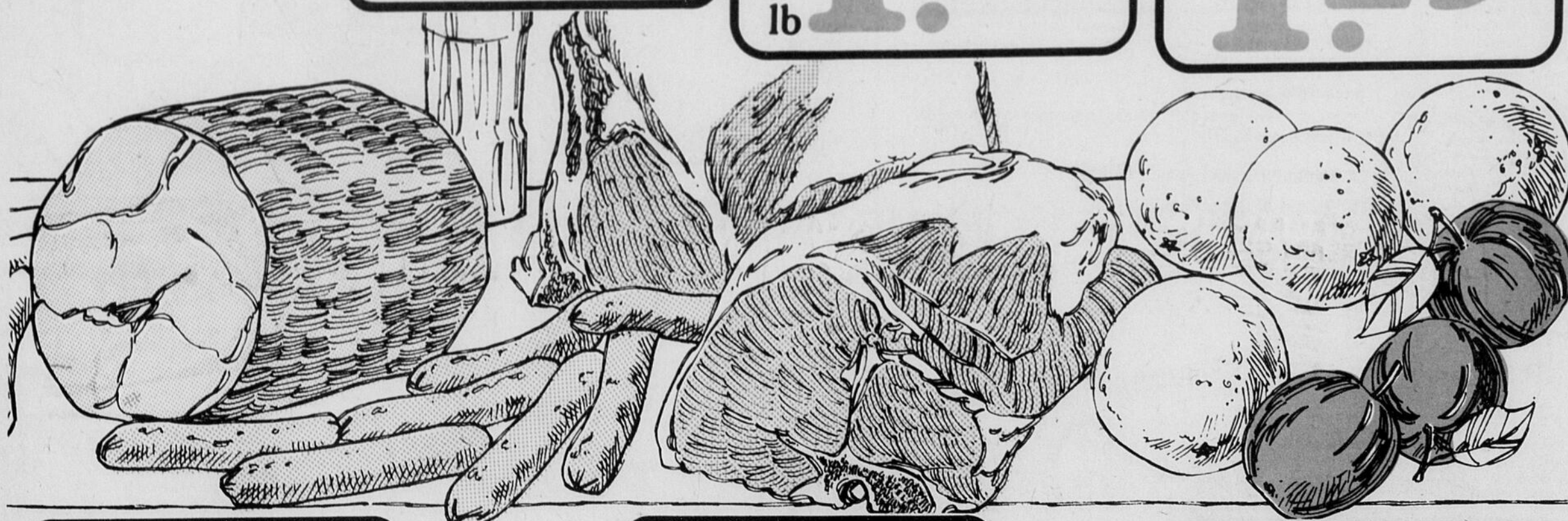


LES PRIX ANNONCÉS DANS CES PAGES SONT EN VIGUEUR JUSQU'À LA FERMETURE DES MAGASINS DE VOS MAÎTRES ÉPICIERS MÉTRO SAMEDI PROCHAIN LE 8 NOVEMBRE 1980, À 17H. NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS, PAS DE VENTE AUX MARCHANDS.

JAMBON
DÉOSSÉ
prêt-à-manger
Style Québécois, demi
MÉTRO
RICHELIEU
2.58
lb

VALEUR Plus
LONGE DE PORC FRAIS
bout de côte
environ 3 lb
1.18
lb

VALEUR Plus
PAMPLEMOUSSES
BLANCS
Produit de la Floride
5 lb
1.29



SAUCISSES
PORC/BOEUF
BOEUF MÉRITE
surgelées
1.38
lb

LONGE DE PORC
FRAIS
bout du filet
environ 3 lb
1.38
lb

POMMES ROUGES
"SPARTAN"
Produit de la Colombie Britannique
Cat. Canada de Fantaisie
3 lb
1.29

"FLAMINGO"
DIND-O-JUS
imprégnées surgelées
Canada,
Catégorie "A"
moins de
16 livres
lb **1.18**

LONGE DE
PORC FRAIS
morceau de
centre lb **1.78**

PAIN DE VIANDE
MÉTRO
RICHELIEU
simili
poulet morceau
ou tranché lb **1.58**

SAUCISSES
FUMÉES
TAILLE FER
1 livre **1.38**

BOEUF FUMÉ PASTRAMI
MÉTRO
RICHELIEU
morceau
ou tranché lb **4.78**

FOIE DE BOEUF
de choix pelé,
déveiné,
tranché
(produit
décongelé) lb **1.08**

POULET FRIT PANÉ
FLAMINGO
9 morceaux
cuits 2 lb **4.09**

TOURTIÈRES
surgelées
TAILLE FER
500 g **1.88**

SAUMON ROSE
DU PACIFIQUE
surgelé
2-3 lb lb **1.88**

FILETS DE
SOLE
surgelés lb **2.69**

FROMAGE CHEDDAR
CANADIEN DOUX
DEUX MONTAGNES

blanc
ou jaune lb **2.28**

CRETONS
TAILLE FER
300 g **1.58**

BACON TRANCHÉ
RÉGULIER OU
SOUPÇON
D'ÉRABLE
sans couenne
MAPLE LEAF 500 g **1.98**

SAUCISSON DE
PEPPERONI
en bâtonnet
MAPLE LEAF 250 g **1.78**

RAISIN VERT
"CALMERIA"
Produit des
États-Unis
Cat. Canada
No. 1 lb **.88**

TANGERINES
Produit de la
Floride
gr 176 **12/79**

POIRES "ANJOU"
gr 150
Produit de la
Colombie
Britannique
Cat. Canada
de Fantaisie lb **.49**

CHAMPIGNONS
BLANCS
Produit du
Canada chop. **.99**

CHOUX DE
BRUXELLES
Culture du Québec
Cat. Canada
No. 1 10 oz. **.69**

ÉCHALOTES
Produit des
États-Unis **2/49**

OIGNONS À
BOUILLIR
Culture du Québec
Cat. Canada
No. 1 10 lb **.79**

POIREAUX
Culture du
Québec **2/59**

On connaît not'monde!

POUDING EN COUPE
saveurs variées
DEL MONTE

paquet
4 btes 5 oz
1.08

FARINE
TOUT-USAGE
FIVE ROSES

sac 2.5 kg
1.98

MUFFINS
ANGLAIS
WESTON
paquet 8's

.79

BOISSON
GAZEUSE
CANADA DRY
au gingembre
régulière ou diète
bouteilles
consignées
6/750 ml

2.89
.49
à l'unité

CAFÉ INSTANTANÉ
DÉCAFÉINÉ
MAXWELL HOUSE
bocal 8 oz

5.99

OLIVES
NATURE
GATTUSO
bocal 15 oz

1.39

POIS VERTS
NO. 3
Canada de choix
CARRIÈRE

bte 19 oz
CHAIR DE
CRABE
LUXURY
bte 5 oz

.45

BISCUITS
ASSORTIS
WESTON
sac 400 g

2.79

BISCUITS
DARE
chocolateries,
noix de coco,
raisins-arachides,
fondants gingembre,
farine d'avoine,
beurre d'arachides
500 g

1.39

.98

GRUAU
rapide, ou
1 minute
VIEUX MOULIN
format
1.35 kg

1.29

CÉRÉALES
Rice Krispies
KELLOGG'S

bte 575 g
MARGARINE
MOLLE
MONARCH
(disponible
au Québec
seulement)

1.48

cont. 1 lb

NOURRITURE
POUR CHATS
MILMEW
saveurs variées

.85

bte 6 oz

CHAMPIGNONS
ENTIERS
NARCISSUS
bte 10 oz

3/89

.85

DÉTÉRGENT
LIQUIDE
MIR

format jumelé
2/750 ml

1.48

MÉLANGE À
BOISSON
Club soda, tonic,
bitier lemon, collins
bouteilles
consignées
CANADA DRY
6/750 ml

2.89
.49
à l'unité

MARGARINE DURE
FLEISCHMANN'S
(disponible
au Québec
seulement)

paquet 3 lb

3.69

NETTOYEUR
LIQUIDE
FANTASTIK

format
rechange
32 oz

1.38

GÂTEAUX
1/2 lune, vanille,
chocolat, Carrés
feuilletés à la
gelée, caramel
VACHON
bte 6's

1.39

CORNICHONS À
L'ANETH
petits, ou à
l'ancienne
CORONATION
cont. 750 ml

1.19

CHOCOLAT
tablettes
variées
NEILSON
4s

1.19

PÂTE
DENTIFRICE
saveur régulière
ou menthe
CREST

tube 100 ml

1.08

JUS DE
TOMATES
Canada de
fantaisie
LIBBY'S
bte 48 oz

.83

HUILE
VÉGÉTALE

CRISCO
cont. 1 litre

1.89

POUDRE POUR
BÉBES
JOHNSON
bte 250 g

1.59

LAMES DE
RASOIR
inoxidable
GILLETTE
paquet 5s

1.29

PAPIER
HYGIÉNIQUE
jaune, blanc
DELSEY
paquet
2 rouleaux

.75

LAVE-VITRE
PVR
cont. 4 litres

1.49

ESSUIE-TOUT
DE PAPIER
imprimé ou ass.
FACELLE ROYALE
paquet 2 rouleaux

1.08

MÉLANGE À
GÂTEAU
saveurs variées
DUNCAN HINES
DE LUXE II
bte 520 g

.88



VALEUR Plus

PÂTES ALIMENTAIRES
macaroni long ou coupé, spaghetti, spaghettini, rigatoni

METRO RICHÉLIEU
cello 1 kg

.88

VALEUR Plus

MAÏS EN GRAINS
Canada de fantaisie bte 12 oz

MAÏS EN CRÈME
Canada de fantaisie bte 14 oz

NIBLETS

.38

CAFÉ MOULU
mouture à toutes fins
CHASE & SANBORN
sac 16 oz

2.78

CONFITURE
fraises ou
framboises
TRADITION
cont. 9 oz

.95

CROUSTILLES
ASSORTIES
YUM YUM
sac 200 g

1.09

MÉLANGE À
SOUPE
poulet et
nouilles
ST-HUBERT
bte 2 env.
4 1/2 oz

.49

DÎNER DE
LUXE
macaroni
KRAFT
bte 400 g

.99

LAIT ÉVAPORÉ ÉCRÉMÉ

2%
CARNATION
bte 385 ml

.53

LAIT EN
POUDRE
CARNATION
bte 1.5 kg

5.59

OLIVES FARCIES
MANZANILLA

1.69

GATTUSO
cont. 15 oz
CRISTAUX DE
SAVEUR
orange,
TANG
paquet
2 env. 6 oz

1.49

NOURRITURE
SEMI-HUMIDIFIÉE
POUR CHIENS

boeuf,
fromage
GAINES BURGER
2 kg

3.69

ASSOUPNISSEUR DE
TISSUS
en feuilles
CLING FREE

1.79

PURIFICATEUR D'AIR
SOLIDE
arômes
assortis
WIZARD
6 oz

.69

DÉTÉRSIF EN
POUDRE
concentré
ALL
bte 3 litres

3.39

POUDRE POUR
LAVE-
VAISSELLE

3.39

NOURRITURE SÈCHE
POUR CHIENS
PURINA DOG CHOW
8 kg

6.99

ALIMENTS SURGELÉS

DÎNER TV
boeuf
dinde
poulet
SAVARIN
Boîte de 11 oz

.99

PAIN À
L'AIL
PIAZZA TOMASSO
Sac de 7 1/2 oz

.98

FRUITS
fraises entières
non sucrées
framboises entières
non sucrées
Canada de fantaisie
FRASER VALE
Boîte de 11 oz.

.98

JUS DE RAISIN
CONCENTRÉ
WELCH'S
Contenant
de 12 oz.

.99

CROÛTE À TARTE
GAINSBOROUGH

Sac de
15 oz.

1.39

TARTE AUX
POMMES CUITE
SARA LEE

Boîte de
22 oz.

1.49

LONGUETTES
CROUSTILLANTES
DE POISSONS
chapelure grillée
farce de crevettes
BLUE WATER
Boîte de
10 oz.

1.69

METRO

Télé-Université vous présente ...

L'environnement: un bien collectif menacé?

Outil d'intervention pour le citoyen préoccupé par la qualité de la vie et dont les gestes quotidiens ont tôt ou tard, un impact sur l'environnement.

Découverte des interrelations et de l'interdépendance qui en découle, entre les divers éléments qui constituent l'environnement. Découverte du rôle privilégié de l'homme

dans la gestion des ressources de la biosphère dont il dépend pour sa survie.

CONTENU

Ce cours s'élaboré à partir de trois biens de consommation qui servent de portes d'entrées à l'étude des thèmes suivants:

Le chalet, privilège des privilégiés? ou La villégiature et l'environ-

nement.

L'automobile, un mal nécessaire? ou l'automobile, l'énergie et la vie.

L'alimentation, un bien essentiel assuré? ou Production, consommation et environnement.

Magazine (document de base) (6 numéros). Guide de l'étudiant

Légo-Guide (répertoire des divers intervenants dans le domaine de la protection de l'environnement).

Documents audio-visuels. Eco-lien (bulletin de liaison) FORMES D'ENCADREMENT

Rencontres de groupe Travail en cellules EVALUATION

Les étudiants s'auto-évaluent à la fin de chaque thème, à partir des études et de cas et des exercices effectués, ainsi qu'à la fin du cours, après le jeu Eco-société, selon des critères pré-établis.

Pour tout renseignement, Bernard Aucoin, S. E. Aux Adultes, Chat'y Des Moissons 691-5160.

La famille au lendemain du synode
Conférence
de Mgr Lebel

A son retour de Rome, Mgr Robert Lebel communiquera à ses diocésains les principales questions discutées au Synode des Evêques, lors d'une conférence publique qui aura lieu à Valleyfield le mardi 11 novembre à 20h00. C'est

à l'auditorium des Soeurs Jésus-Marie, 41 chemin Larocque, que Mgr l'Evêque désire s'adresser à un large auditoire formé de couples, de jeunes fiancés et d'agents de pastorale. Le Service diocésain d'information.

Mgr Lebel,
l'invité des média

Dès son retour de Rome, le 3 novembre, Mgr Lebel répondra à l'invitation de Radio Canada, de Télé-Métropole et de la radio CFLV de Valleyfield. Mgr l'Evêque participera à l'émission "Ce Soir" au canal 2, le mardi 4 novembre, à 18h30.

Egalement, il paraîtra

à Télé Métropole, canal 10, de 20h30 à 21h30, au programme "La parole est à vous".

Enfin, le dimanche 9 novembre, Mgr Lebel reprendra son émission "Les nouvelles diocésaines" du dimanche midi à la radio C.F.L.V. Service diocésain d'information.

Achetez Woolco... partez gagnant!

RABAIS
DE

15% À 25%

BOTTES D'HIVER FAITES AU CANADA



A.B.C. Rabais de 19%!

Bottes tout aller pour fillettes. Empeigne en cuir robuste, tige en uréthane doublure peluche acrylique et zip pleine longueur. Choix de 3 modèles offerts en brun seulement. Faites au Canada. Pointures 11 à 13 et 1 à 6 sans demies.

Prix courant Woolco, la paire: 34.97 Prix spécial Woolco, la paire

Au choix:

\$28



D. Rabais de 15%!

Bottes imperméables à tige monopieces pour fillettes. Doublure en acrylique. Faites au Canada. En brun ou beige. Pointures 11 à 3, sans demies.

Prix courant Woolco, la paire: 12.97 Prix spécial Woolco, la paire:

Au choix:

\$11

E. Rabais de 15%!

Bottes à tige en nylon pour enfants. Semelle souple, doublure et revers en peluche acrylique. Faites au Canada. Bleu ou rouge. 5 à 12, sans demies.

Prix courant Woolco, la paire 12.97 Prix spécial Woolco, la paire:



F. Rabais de 15% à 20%!

Bottes imperméables faites au Canada avec semelle et tige monopiece en vinyle moulé. Doublure peluche acrylique. Brun. Pointures sans demies. Enfants: 7 à 13. Garçons: 1 à 6. Hommes: 7 à 11.

Prix courant Woolco, la paire, enfants: 12.97. Garçons: 14.97.

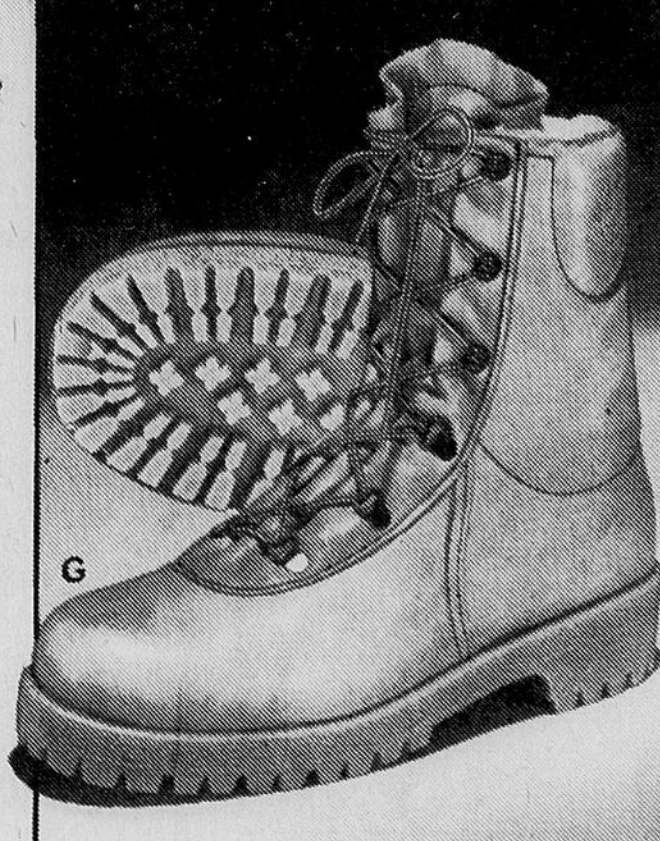
Prix spécial Woolco, la paire, au choix:

Prix courant Woolco, la paire, hommes: 18.97

Prix spécial Woolco, la paire:

\$11

\$15



G. Rabais de 25%!

Bottes "Maple Leaf" faites au Canada, pour hommes. Empeigne en cuir, semelle monopiece, lacer devant, doublure peluche acrylique et languette en cuir. Naturel. Pointures 7 à 11 sans demies.

Prix courant Woolco, la paire: 49.97

Prix spécial Woolco, la paire:

\$37



H. Rabais de 12%!

Bottes pour dames. Empeigne en uréthane, courroie et boucle qui s'ajustent et zip pleine longueur. Faites au Canada. Noir ou brun. Pointures 6 à 9, sans demies.

Prix courant Woolco, la paire: 38.96 Prix spécial Woolco, la paire:

Au choix:

J. Rabais de 20%!

Bottes tout aller pour dames. Semelle compensée monopiece, doublure peluche acrylique, soufflet élastique et zip pleine longueur. Faites au Canada. Noir ou havane. Pointures 6 à 9 sans demies.

Prix courant Woolco, la paire: 42.96 Prix spécial Woolco, la paire:

\$34

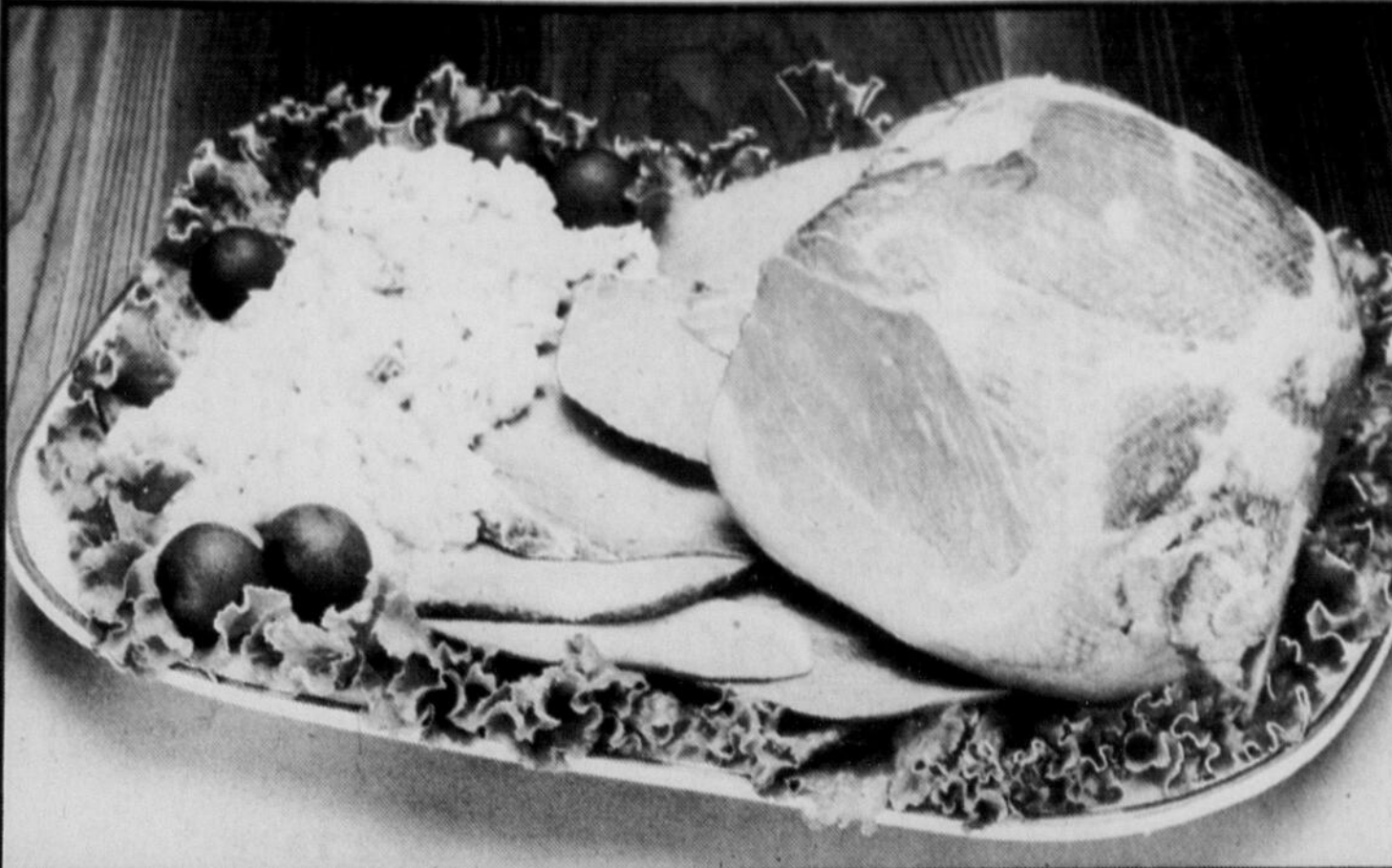
Prix en vigueur jusqu'au samedi 8 novembre ou jusqu'à épuisement des stocks en solde.



CENTRE VALLEYFIELD 30 rue Dufferin, Valleyfield



Triplez vos économies



ÉPAULE DE PORC FUMÉ

GENRE PICNIC
ENV. 5 À 6 LB



.98 LB

PRIX HABITUEL 1.39 LB

ÉCONOMIE .41 LB



SPAGHETTI SPAGHETTINI

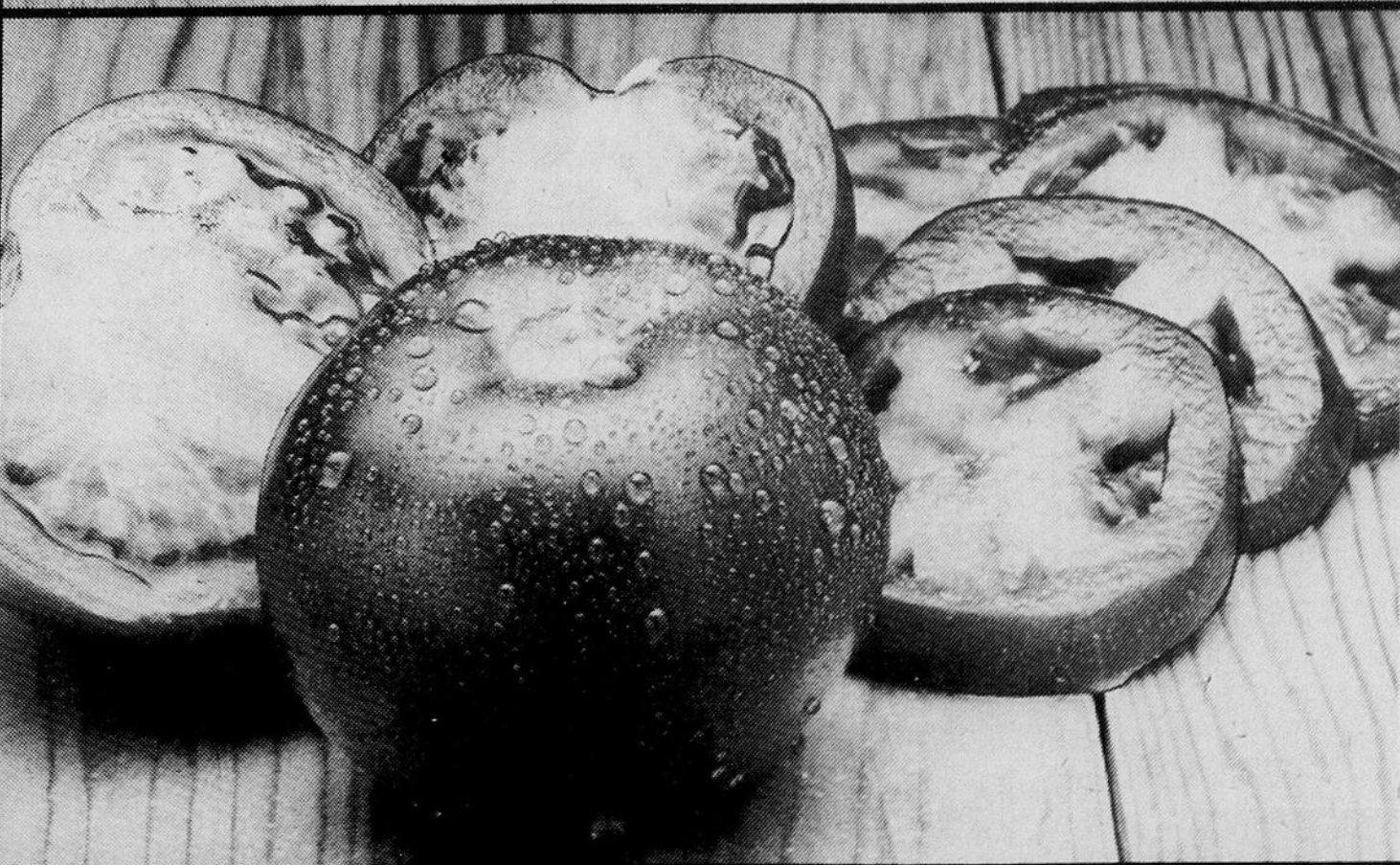
FUSILLI OU MACARONI COUPE-CATELLI



.58 PAQ. 500 g

PRIX HABITUEL .79

ÉCONOMIE .21



GROSSES TOMATES ROUGES

DE LA FLORIDE
CANADA NO 1
GROSSEUR 5 x 6



.58 LB

PRIX SPÉCIAL!

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER
LES QUANTITÉS

Prix en vigueur jusqu'à la fermeture le mardi 11 novembre
(Sauf les produits de boulangerie, le samedi 8 novembre 1980)
aux Supermarchés Dominion:

114 BOUL. ST-JEAN BAPTISTE, CHATEAUGUAY
70 CHEMIN DUFFERIN, CENTRE VALLEYFIELD
Les Supermarchés Dominion Limitée

**Dominion en a
des bonnes choses!**



Des viandes Toutes de qualité!

MARGARINE ORDINAIRE

CRÉ MEX

2/\$1

LIMITE 6
PAR FAMILLE

PAQ. 16 OZ

PRIX HABITUEL .69 CH.

ÉCONOMIE .38 SUR 2
PAQ.

**JUS D'ORANGE
SURGELÉ**
CONCENTRÉ
NON SUCRÉ
OLD SOUTH



.89

BTE 12 1/2 OZ LIQ.

PRIX SPÉCIAL!

**PAIN DE VIANDE
KLIK**

1.39

BTE 12 OZ

PRIX SPÉCIAL!

**PAPIER
HYGIÉNIQUE**
BLANC OU JAUNE
ROYALE

2.59

PAQ. 8 ROUL.

PRIX SPÉCIAL!

**GRAINS DE CAFÉ
RICHMELLO**

5.69

SAC 32 OZ

PRIX SPÉCIAL!

PEPSI-COLA
750 ml BOUTEILLE
CONSIGNÉE (PLUS DÉPÔT)
CARTON DE 6 BOUT.

2.28

PRIX SPÉCIAL!

**JUS DE
TOMATE**
DE FANTAISIE
HEINZ

1.19

PRIX SPÉCIAL!

**BISCUITS À LA
FARINE D'AVOINE**
DAD'S

1.59

PRIX SPÉCIAL!

**MIEL CRÈMEUX
BILLY BEE**
CANADA NO 1

1.19

PRIX SPÉCIAL!

**RAISINS
SANS PÉPINS**
SUN MAID

2.19

PRIX SPÉCIAL!

**SAUCE À
LA VIANDE**
CATELLI

.79

PRIX SPÉCIAL!

**OLIVES
ESPAGNOLES**
REINE-NATURE
CORONATION

2.59

PRIX SPÉCIAL!

**FARINE
TOUT USAGE**
ROBIN
HOOD

2.99

PRIX SPÉCIAL!

**FRUITS
EN COUPE**
VARIÉS OU SALADE
DE FRUITS—DEL MONTE

1.49

PRIX SPÉCIAL!

**MÉLANGE À
SOUPE**
POULET ET
NOUILLES LIPTON

1.35

PRIX SPÉCIAL!

**CÉRÉALES
"RICE KRISPIES"**
KELLOGG

1.67

PRIX SPÉCIAL!

**CÉRÉALES
CHERRIOS**
MIEL ET NOIX
GENERAL MILLS

1.69

PRIX SPÉCIAL!

**SAUCE
À L'AIL**
MOYENNE
ST-ARNAUD

1.09

PRIX SPÉCIAL!

**EAU DE
SOURCE**
CRYSTAL
SPRING

.89

PRIX SPÉCIAL!

**HUILE DE
TOURNESOL**
NATUR

2.59

PRIX SPÉCIAL!

**BEURRE
D'ARACHIDES**
CRÈMEUX OU CROQUANT
DOMINION

2.29

PRIX SPÉCIAL!

**MARGARINE
MOLLE**
DOMINION

1.59

PRIX SPÉCIAL!

**JUS D'ORANGE
SURGELÉ**
CONCENTRÉ—NON
SUCRÉ—DOMINION

.55

PRIX SPÉCIAL!

ARTICLES DIVERS

**LITIÈRE
SAULAR**
POUR PETITS
ANIMAUX

3.45

PRIX SPÉCIAL!

**LAVE-
GLACE**
ETIQUETTE
BLANCHE

1.59

PRIX SPÉCIAL!

**DÉSODORISANT
POUR TAPIS**
AUX HERBES OU
PRINTemps—WIZARD

1.79

PRIX SPÉCIAL!

PRODUITS D'HYGIÈNE ET BEAUTÉ

**SHAMPOOING
POUR BÉBÉ**
JOHNSON &
JOHNSON

2.39

PRIX SPÉCIAL!

**CARTOUCHE
DE LAMES**
TRAC II
GILLETTE

2.89

PRIX SPÉCIAL!

**MOUSSE À
RASER**
CITRON
ORDINAIRE
FOAMY—GILLETTE

2.45

PRIX SPÉCIAL!

**SHAMPOOING
POUR CHEVEUX**
NORMAUX OU
GRAS—VOS

2.29

PRIX SPÉCIAL!

**MAXI-SERVIETTES
DÉSODORISANTES**
OU NON DÉSOD.
—PLAT'EX

2.59

PRIX SPÉCIAL!

**MOUCHOIRS
DE PAPIER**
COULEURS VARIÉES
ROYALE

.79

PRIX SPÉCIAL!

CUISSEAU DE VEAU

FRAIS—DU QUÉBEC—BOUT DU JARRET
DE LA CROUPE OU SURLONGE

2.78

LB

PRIX HABITUEL 3.78 LB

ÉCONOMIE 1.00 LB



**FILET
D'AIGLEFIN**

SURGELE

3.98

PAQ. 28 OZ

PRIX SPÉCIAL!

**BACON
DÉCOUENNÉ**

LEGRADE

1.48

PAQ. 500 g

PRIX SPÉCIAL!

**MINI-JAMBON
FORÊT NOIRE**
PRÊT-À-MANGER
DÉOSSÉ—CRYOVAC
BITTNER—ENV. 2 À 3 LB

4.28

LB

PRIX SPÉCIAL!

**CROQUETTES
DE POISSON**
SURGELÉES—CUITES
PANÉES—BOOTH

.88

LB

PRIX SPÉCIAL!

**BOLOGNE
EN TRANCHES**
BITTNER

2.28

PAQ. 500 g

PRIX SPÉCIAL!

**SOCS DE
PORC FUMÉ**
ROULÉS—CRYOVAC
MAPLE LEAF
ENV. 2 À 3 LB

2.28

LB

PRIX SPÉCIAL!

**JARRETS DE
PORC
SURGELÉS**

.48

LB

PRIX SPÉCIAL!

**SALADE DE
PATATES**
DE CHOUX ET MACARONI
COORSH

.78

CONT. 350 g

PRIX SPÉCIAL!

**CHOUX DE
BRUXELLES**

RÉCOLTE DU QUÉBEC
CANADA NO 1



.59

LB

PRIX SPÉCIAL!

batterie de cuisine en cuivre

LifeStyle
gratuite

(taxe provinciale en sus)
en échange de reçus
de caisse jaunes

Vous trouverez plus
de détails au présentoir.



de qualité! Rien que de qualité!

FESSE DE PORC

FRAIS—BOUT DU JARRET
OU DE LA CROUPE

1.28

LB

Parce que le porc
est une viande
particulièrement
vigilante. Le gras laissé
ne dépasse pas 1/4 de
pouce et tout excès d'os
est enlevé avant la
pesée. C'est notre
politique, à vous
d'en profiter!



PRIX HABITUEL 1.75 LB
ÉCONOMIE .47 LB

CÔTELETTES DE VEAU

FRAIS — DU QUÉBEC

2.78

LB

PRIX SPÉCIAL!

RÔTI D'ÉPAULE DE VEAU FRAIS

DU QUÉBEC
BAS D'ÉPAULE OU DE PALETTE

1.98

LB

PRIX SPÉCIAL!

TOURTIÈRES BILOPAGE SURGELÉES

PRIX SPÉCIAL!

1.78

500 g

SAUCISSES PORC ET BOEUF EN VRAC BILOPAGE

PRIX SPÉCIAL!

1.68

LB

JAMBON CUIT MARY MILES EN VRAC DANS LES MAGASINS AVEC COMPTOIR DE CHARCUTERIE

PRIX SPÉCIAL!

2.78

LB

SIMILI POULET

EN TRANCHES LEGRADE
DANS LES MAGASINS
AVEC COMPTOIR
DE CHARCUTERIE

PRIX SPÉCIAL!

1.48

LB

VEAU À RAGOÛT

AVEC OS—DU QUÉBEC

PRIX SPÉCIAL!

1.78

LB

VEAU HACHÉ

PRIX SPÉCIAL!

1.98

LB

CHAMPIGNONS FRAIS CASSEAU 1 CHOP CULTURE CANADIENNE

PRIX SPÉCIAL!

.99

PAPAYES IMPORTÉES DES TROPIQUES GROSSEUR 10

PRIX SPÉCIAL!

.99

POMEGRANATE DE LA CALIFORNIE GROSSEUR 42

PRIX SPÉCIAL!

3/.99

ANANAS FRAIS DU MEXIQUE GROSSEUR 12

PRIX SPÉCIAL!

.99

NAVETS BLANCS

RECOLTE DU QUÉBEC

PRIX SPÉCIAL!

.35

LB

VIOLETTES AFRICAINES CULTURE CANADIENNE POT 4"

PRIX SPÉCIAL!

1.49

CH.

CAFÉ INSTANTANÉ

NESCAFÉ

4.99

POT 10 OZ

LIMITE 2
PAR CLIENT

PRIX HABITUEL 6.57
ÉCONOMIE 1.58

NOURRITURE POUR CHIENS CHUM

3/\$1

BTE 25 OZ

PRIX SPÉCIAL!

NOURRITURE POUR CHATS VARIEE MISS MEW

3/.89

BTE 6 OZ

PRIX SPÉCIAL!

CRISTAUX SWING SAVEUR À L'ORANGE

1.79

BTE 590 g

PRIX SPÉCIAL!

POIVRE NOIR MOULU CLUB HOUSE

1.39

CONT. 106 g

PRIX SPÉCIAL!

GROS POIS JAUNES

AVION

.56

PAQ. 16 OZ

SIROP DE MAÏS

BEE HIVE

1.69

CONT. 1 litre

SIROP DE CHOCOLAT

INSTANTANÉ

1.65

CONT. 20 OZ LIQ

BISCUITS AU CHOCOLAT

VARIES

1.19

PAQ. 150 g

RAGOÛT IRLANDAIS

DU BOEUF

PURITAN

1.55

BTE 24 OZ

COCOA FRY'S

CONT. 8 OZ

2.79

GROS BISCUITS POUR CHIENS

MILK BONE

1.58

PAQ. 900 g

CIGARETTES BOUT FILTRE

FORMAT REGULIER

8.59

CART. DE 200

ESSUIE- TOUT

IMPRIMES

COULEURS VARIEES

ROYALE

1.49

PAQ. 2 ROUL.

ASSOUPLISSEUR DE TISSUS

DOMINION

1.79

CONT. 128 OZ LIQ

NETTOYEUR LIQUIDE

AVEC VAPORISATEUR

FANTASTIK

1.95

CONT. 24 OZ LIQ

NETTOYEUR LIQUIDE

LESTOIL

2.59

CONT. 40 OZ LIQ

ALIMENTS SURGELÉS

AIGLEFIN EN PATE

SURGELE

HIGH LINER

2.49

PAQ. 14 OZ

LÉGUMES MÉLANGES

SURGELES

DOMINION

1.99

SAC 56 OZ

FRAMBOISES SURGELÉES

NON SUCRÉES

ENTIERES—DOMINION

2.49

PAQ. 20 OZ

PRODUITS ÉTIQUETTE BLANCHE

DINER

ÉTIQUETTE BLANCHE

MACARONI

ET FROMAGE

.37

PAQ. 225 g

SACS À ORDURES

DE CUISINE

PLASTIQUE

1.19

ETIQUETTE BLANCHE
PAQ. DE 24

JAVEL LIQUIDE

ÉTIQUETTE

BLANCHE

1.45

CONT. 5 litres

PRODUITS DE BOULANGERIE

BRIOCES À LA CANNELLE

OU CONFITURE

RICHMELLO

1.09

PAQ. DE 8

BARRES AUX ÉPICES

RICHMELLO

19 OZ

1.19

GÂTEAU DÉLICE

AU CHOCOLAT

RICHMELLO

.95

16 OZ

SI UN MAGASIN EST À COURT D'UN ARTICLE ANNONCÉ
CETTE SEMAINE, VEUILLEZ DEMANDER AU GÉRANT DU
MAGASIN UN BON GARANTISSANT LE PRIX ANNONCÉ.

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS

Prix en vigueur jusqu'à la fermeture le mardi 11 novembre 1980. (Sauf les produits de boulangerie le samedi 8 novembre 1980) aux Supermarchés Dominion.

114 BOUL. ST-JEAN BAPTISTE, CHATEAUGUAY
70 CHEMIN DUFFERIN, CENTRE VALLEYFIELD
Les Supermarchés Dominion Limitée

Dominion en a des bonnes choses!

SI VOUS DORMEZ SUR UN MATELAS FATIGUE ET UN SOMMIER USE, LE TEMPS EST VENU DE LES REMPLACER PAR LE LUXUEUX ENSEMBLE DE LIT CHIROPRACTIC SPRINGWALL

ALLOCATION DE \$100

Nos hommes vous livreront votre nouvel ensemble de lit Chiropactic à la maison. Ils mettront ensuite votre matelas fatigué et votre sommier usé dans de grands sacs de plastique (pour des raisons d'hygiène) et vous en débarrasseront. Calculez le tout et vous verrez qu'il s'agit d'une véritable aubaine. De plus, vous économiserez en achetant le fameux ensemble de merveilleuses heures de repos. L'allocation de \$100 n'est disponible que pour une durée limitée!

L'ENSEMBLE 39" **\$389**
OUR 39" ENSEMBLE REG.

289

SUR L'ENSEMBLE 39"
MATELAS et SOMMIER
ON 39" ENSEMBLE
MATTRESS and BOX SPRING

springwall



Chiropactic

L'ENSEMBLE DE LIT CHIROPRACTIC EST LE SEUL QUI AIT ÉTÉ FABRIQUÉ SELON LES EXIGENCES DU COMITÉ DE MAINTIEN DE L'ASSOCIATION AMÉRICAINE DES CHIROPRACTICIENS.

CHIROPRACTIC, LE SEUL CHOIX POSSIBLE. SA FABRICATION SOIGNÉE ET SES NOUVEAUX AVANTAGES LE PROUVENT.

Système spécialement conçu pour s'adapter aux formes du corps.

24 supports de côté brevetés pour empêcher tout affaissement.

Généreuses lisières de feutre pour isoler les ressorts et assurer le maximum de confort.

Bordure composée de centaines d'orifices d'aération pour assurer la fraîcheur du matelas.

Maintien unique. Un dispositif à ressorts souple permet un maintien recherché.

C'est ce qu'il y a à l'intérieur du matelas qui importe. Or, lors d'un achat, on ne voit que l'extérieur. On doit alors se fier aux recommandations d'un ami ou même de celles du vendeur. Il est certain que la meilleure des recommandations serait celle d'un spécialiste de la santé pour qui la structure du corps humain n'a plus de secrets. Il saurait précisément ce qu'il faut pour vous assurer confort et bien-être. L'ensemble de lit Chiropactic a été conçu selon les exigences du Comité de maintien de l'Association américaine des chiropraticiens dans le but de vous procurer un confort inégalé. De même que pour faciliter votre choix.

VOTRE MATELAS FATIGUE ET VOTRE SOMMIER USE VALENT \$100

NE LES JETEZ PAS! ÉCHANGEZ-LES CONTRE UN ENSEMBLE DE LIT CHIROPRACTIC

DIMENSIONS	PRIX DE DÉTAIL SUGG. *	ÉCHANGE	PRIX D'AUBAINE
54" Double	489 ⁰⁰	\$100	389 ⁰⁰
60" Grand format	569 ⁰⁰	\$100	469 ⁰⁰

LES ENSEMBLES DE LIT CHIROPRACTIC À PRIX D'ÉCHANGE JAMAIS VUS!



Demander votre billet de participation pour le concours de \$15,000

Ask for your drawing ticket

PROFITEZ DE NOTRE PLAN MAISON

Filiatrault vous offre l'opportunité et la flexibilité d'ouvrir un compte-maison. C'est si facile de dire portez à mon compte chez Ameublement Filiatrault

Filiatrault offers you the convenience and flexibility of a charge account. It's so easy to say charge it at Filiatrault Furniture Inc.



AMEUBLEMENT

Filiatrault

FURNITURE INC.

35 BOUL. D'ANJOU
CHATEAUGUAY

692-4648

LA MAISON DES VALEURS SUPÉRIEURES • THE HOUSE OF SUPERIOR VALUES